

## DOCUMENTOS

### INVENTARIOS ARAGONESES DE LOS SIGLOS XIV Y XV

#### LI

*Bienes dejados por Ramón Serrano.*

Zaragoza, 2 de mayo de 1389.

1. Una hopa ⁊ redondel del panyo de la dita ciutat [de Zaragoza] vermello.—2. Dos hopas, la una de panyo cardeno ⁊ la otra de gamellin.—3. Hun capirot ⁊ hun par de calças de panyo vermello.—4. Hun par de calças de blanqueta.—5. Hun redondel de panyo de gamellin.—6. Dos capisayos de panyo de sayal.—7. Hun par de panyos menores de lino.—8. Una espada con pomo de fierro ⁊ guarniment de cuero vermello.—9. Una lança.—10. Hun broquer encorado.—11. Hun punyal viello.—12. Una falz podadera.—13. Una meseta de dos ripias, de pino.—14. Hun banco de jambia, querado.—15. Una cabeçera de sayal vermello.—16. Unos cardones nuevos.—17. Hun asador de fierro.—18. Dos falçes de segar.—19. Una griva.

(Vicente Rodiella.)

#### LII

*Relación de los vasos litúrgicos, ropas y libros de la parroquia de Santa Cruz, de Zaragoza.*

Zaragoza, 28 de diciembre de 1390.

1. Primerament un panyo de horo, blanco, nuevo.—2. Tres panyos de seda, viellos, morados.—3. Un panyo de seda verde.—4. Un panyo de oro marromat, viello.—5. Otro panyo de cenáal, listas d'oro, viello, forrado de lienço cardeno, con marca

de cruç negra en un scudo blanco, z otro scudo blanco con flor de lis vermella.—6. Un frontal cabeçado de seda, con armas de Osca con flores vermellas z amariellas.—7. Una cruç chiqua de Limoges.—8. Unas testas de fust z Crucifixo z Santa María.—9. Un devantal obrado de seda, floquado de floquas vermellas z amariellas, con armas de Hosca.—10. Un faxistol.—11. Tenia la ymagen de Santa Maria un manto de seda verde listado de oro, forrado con sendal amariello.—12. Un velo blanco de seda.—13. Un panyo de lienço pintado a istoria de Santa Maria.—14. Un formal de seda obrado de seda con floquas de seda vermelias z amariellas con armas de Hosca z armas de Albarazin.—15. Una linea con obras de seda a los cabos.—16. Un panyo de seda, amariello, viello, con gallos.—17. Una ymagen de la Magdalena, chiqua, de fust.—18. Un panyo viello de seda con roldas, leones amariellos, con atouques z armas con alas.—19. Un huevo de grifio colgado en una cuerda.—20. Un par de anpoletas de plumo, viellas.—21. En unos armarios pintados a armas de don Pero Lopez ..... una custodia de argent con una quadena de argent orbada (*sic*, por obrada) con figuras de Ihesus z Santa Maria z de Ihesus, con su cruceta de argent z con las figuras de evangelistas, con un bello (*sic*, por velo) de seda morada, viello.—22. Una cruç de Limoges con piedras, con un cordonet morado, de seda, con su stuch.—23. Una campaneta de comengar.—24. Una crismera con olio de enfermos.—25. Una caxeta de fust, cubierta de allaton, pintada a figuras, con su clau de argent.—26. Una cruç chiqua de fust, pintada.—27. Una capseta de allaton, smaltada.—28. El Lignum Domini engastado en una cruç de oro, cruç del Sepulcre, con seys perlas, con el pie de argent, en el qual avia las armas de micer Ramon de Francia.—29. Una capsa de beyre con su cobertor, con diversas reliquias.—30. Otra capsa grant con diversas reliquias, de beyre, con su cobertor.—31. Una carta de la traslacion de las reliquias, de pergamino, que comiença: Sepan todos que era M.<sup>a</sup> (1) XXX.<sup>a</sup> quarta, día miercoles, sey días exientes del mes de abril, en presencia de mi notario z de las testimonias scriptas, en la elesia de Santa Cruç, ante el altar de Santa Cruç, de voluntat z requirientes don Miguel Gascon z don Ferrando, procuradores de la parroquia de Santa Cruç; z fue signada por

Johan Carroyx, notario publico de Çaragoça.—32. En una caxeta de fust fueron trobadas las reliquias que se siguen. Primerament del Paso de Santa Maria; asipidis (1) Gesemani; sepulcri Domini; ossa Sancti Laurencii; ossa Sancti Baleri; de loco ubi Sancta Maria ⁊ Elisabet salutaverunt, lapides.—33. Una cruç grant, biella, de Limoges, smaltada.—34. Un misal de lienda ⁊ canto, chiquo, con cubiertas de fust cubiertas de vermello, que comiença el conegro, ⁊ fenexe: *et advolvīt lapidem ad hostium* (sic) *monumenta*.—35. Un Mixto grant, en el principio el conegro, ⁊ fenexe: *Qui tamen pre*; con cubiertas de taulas, cubierto de verde, correyas blancas.—36. Un Mixto dominical ⁊ santural, de quanto (sic) ⁊ lienda, que comença: alleluya, ⁊ fenexe: *hodie sumit in terra*; con taulas de noguera.—37. Un Evangelistero cubierto de taulas con cuero verde, que comiença: *In illo tempore dixit Dominus discipulis suis, erunt signa, etc.; et finit: qui vocatur Christus*.—38. Una capa blanca de oro con armas de Torres, forrada de cendal verde, viello.—39. Una vestimenta de lienço negro, con cruç blanca, forrada de lienço cardeno, con todo su arnes de dezir misa.—40. Una casulla de panyo de oro, obra morisqua, forrada de cendal verde, con stola ⁊ maniplo de aquel mismo panyo.—41. Unas fazeriellas obradas de seda, con castiellos e pasariellos.—42. Una casulla viella de cendal, vermella, con savastre en las spaldas, forrada de amariello, con stola.—43. Un trapo obrado de seda con scudetes Reales.—44. Dos cortinas cardenas, la una con armas de Pero Loppez de Bonmacip, e la otra con armas de Elvira de Sanhues.—45. Una casula de seda, viella, con ymagenes, forrada de lienço verde.—46. Dos fazariellas obradas de seda, viellas, la una con castiellos ⁊ strellas.—47. Un manto de Santa María, de seda vermella con listas moradas, con su cordon devant.—48. Un trapo de lienço pintado en meyo una ymagen de Santa Maria.—49. Dos almatigüas de panyo de oró con atques verdes ⁊ con floquas vermellas ⁊ amariellas.—50. Un vestiment de lienço blanco, todo su arnes, con cruces cardenas.—51. Un vestiment de seda, con todo arnes, con listas de diversas colores, con foradura blanca de lienço.—52. Una cruç de argent, grant, con diez figuras ⁊ con sus cordones blancos de seda.—53. Otra cruç chiqua de argent con el Ihesus en el pie, armas de Hosca ⁊ con armas de Albarazin,

---

(1) Así, probablemente, por *lapidis*.

con un belo con floquas verdes e moradas.—54. Un ensienser grant de argent.—55. Una cruç de fust, chiqua, cubierta de argent con una piedra ⁊ figuras de sede mayestatis, ⁊ evangelistas.—56. Un caliç grant, de argent sobredorado, en el pie el Crucifixo, con su patena, en la qual avia el sede mayestatis [con] su stuch.—57. Una casulla de panyo d'oro con ymagine.—58. Un manto de bellut leonado, de Santa Maria, con erminio.—59. Una corona nueva de argent.—60. Otra corona con armas de Osca ⁊ Guallart.—61. Un devantal viello de seda, con armas de la Reyna, aguilas ⁊ Reales.—62. Un Capitulero, en el principio el conogro; et finexe: *fidelem requisivit famulus*; con cubiertas de taulas con cuero vermello.—63. Un libro de bendezir la pila, que comiença: *Sacerdos ad benedizendum*; ⁊ fenexe: *libera me Domine*; con taulas de fust con cuero blanco.—64. Un Dominical de canto ⁊ lienda, con taulas de chopo que comiença: *Incipit liber domiricalis*; ⁊ fenexe: *mirabilia*.—65. Un Santural de canto ⁊ lienda, con taulas, sin es de principio, ⁊ fenexe en la çagüera pieça: *respirat*.—66. Un Pistolero de canto, con taulas, que comiença: *Laudes benedicam per secula*; ⁊ fenexe: *dona nobis pacem*.

(Juan López del Frago.)

### LIII

*Inventario de las armas que Antón de Daroca, escudero de Su Majestad, entregó a Nicolán Ortiz para que las guardase.*

Zaragoza, 3 de abril de 1393.

1. Medio faldon con corra blanca.—2. Unas striberas d'allaton.—3. Un par de cintos ginoessos blancos.—4. Unas manera[s] de cavallos, blancotas.—5. Un par de cervelleras redondas con una ret.—6. Dos pares de tapines orpelados.—7. Un jupon a la guysa viella.—8. Un par de soletas verdes et otro par de calças de mulleres, viellas.—9. Un freno ginet sin riendas.—10. Unas calças de hombre, vermellas.—11. En la saria de palma se trobo. Un par de balestras ginuisas, la una con su cubierta blanca de baldres.—12. Una maleta en la qual havia un cuxot ⁊ una cimera et un guarda braz et un braçalet de armar et unos peynes de fiero (*sic*) de armar, et un mandret.—13. Un collar de alan.—14. Un par de broquelles de fust cercellados de fiero de

dentro, biellos.—15. Un cadenado d'allanton, chico.—16. Un par de braçalotes.—17. Una ceralla (*sic*) con su borullado, con su clau.—18. Un cuxot et vna camera.—19. Un braçalot et un mandret de fier de arinar.—20. Un marcapan con fieros biellos.—21. Un tresuelo de fiero.—22. Una aljanora de fruta pintada, con viras ⁊ pasadores.—23. Un farzel cubierto d'esterliz.—24. Unos esporons de fiero, blancos.—25. Tres lavacapes de lienço.—26. Unas menudallas de fieros.

(Blas Aznar.)

#### LIV

*Bienes dejados por doña Miguela de Alagón.*

Zaragoza, 17 de enero de 1397.

1. Una capa vermella de panyo viado, de Gant, forrada de tafatan verde.—2. Hun pellot de panyo morado, pora muller, con cintas de oro en el capiço.—3. Una piel cardena de muller, forrada de penya blanca.—4. Quatro tocas de lino, entalladas.—5. Media toca de lino, entallada.—6. Hun villan de panyo negro, pora muller.—7. Una verdura ⁊ hun grimeu de panyo cardeno.—8. Una cinta guarnida d'argent en tela de seda amariella.—9. Una taça d'argent plana, ⁊ la copa de dentro brescada.—10. Hun capacet chico de palma.—11. Lenya d'olivera, dos quintales.—12. Una saya de muller de panyo de gamellin, viella, forrada de penya blanca de corderos.—13. Hun leyto chico de fusta en el qual havia dos plumazos viellos de diversos colores, con poca pluma.—14. Una oliera esbocada, de tierra.—15. Hun travessero de lino con su pluma.—16. Una celdeta de arambre.—17. Una esportiella de vimbres.—18. Una escalera de cinco escaletones, de fust.

(Vicente Rodiella.)

#### LV

*Bienes dejados por doña Juana de Cariñena.*

Zaragoza, 29 de diciembre de 1397.

1. Hun tavach de fust pintado ⁊ hun cedaço de sedas.—2. Una archa de tener farina, brescada ⁊ pintada de la part delant.—3. Hun dardo viello sines de aviento.—4. Hun cabeçal viello

de diversos colores.—5. Hun chalon chico viello, de diversos colores.—6. Hun manto de cuero.—7. Hun racel viello de diversos colores.—8. Hun bacin chico d'allaton.—9. Hun livriello de tierra alvidriado, viello, de vender vino.—10. Una almanjarra chica, querada ⁊ sines de clau.—11. Una meseta de dos taulas.—12. Unas tovallas de stopa, blancas, escaquiadas.—13. Hun sacon con algunos contractos.—14. Hun gardacos ⁊ una piel de panyo morado de Londres, pora muller, tenidos, forrados con penyas de corderos blncos.—15. Hun contador de fust.—16. Hun porgadero.

(Vicente Rodiella.)

## LVI

### *Bienes relictos de Vicente Diecada.*

Zaragoza, 6 de marzo de 1403.

1. Hueyto paueses sanos ⁊ uno crebado.—2. Tres scudetes, los dos franceses ⁊ el uno de bofordar.—3. Un scudet redondo con su tarja.—4. Dos taulachos sines de guarniment.—5. Una capellina de fierro.—6. Dos gl'auis.—7. Una lança de junyr ⁊ dos azconas.—8. Un golleron de lampna ⁊ dos mosequis viellos, de fierro.—9. Hun banco con su mueso de fierro.—10. Quatro striberas.—11. Una curuenya de ballesta.—12. Dos fustes con ganchos de fierro pora pesar sacos de farina.—13. Hun lavatoric de stannyo con dos picos pora lavar las manos.—14. Una camenya encaxada con su palya larga.—15. Una alfazera larga pintada que stava fendida.—16. Una almofla de lienço blanco pora armar.—17. Unos mosequis de cuero.—18. Tres mosequis de fierro.—19. Unos çapatos de fierro.—20. Tres armeros de fust pora tener lanças.—21. Una caxa con su cerradura ⁊ clau bueyta.—22. Una cruzera de fierro pora spada.—23. Una caxeta de vender vino con su cerradura.—24. Dos chapas de freno.—25. Una capsa pintada, sines de cobertor.—26. Hun cofre encorado ⁊ ferrado.—27. Hun fierro de lança ⁊ dos anconeras de bracerotes.—28. Hun par de guantes de fierro.—29. Tres maçapanes bueytos.—30. Dos cuxotes, el uno con su ginollera de fierro.—31. Dos ginolleras de fierro.—32. Dos orelleras de fierro pora cavallo.—33. Hun candelero de antas de ciervo con tres cadenas de fierro ⁊ una figura de donzella al hun cabo de

aquel.—34. Tres alfazeras de junco estendidas en el suelo del dito palacio.—35. Una taula de garlanda de pisadera.—36. Una destraleta viella con el guelle crebado.—37. Una estaca de fust con su broca z sortilla de fust de firmar cavallo.—38. Una biega de chopo.—39. Dos pisaderas, la una chica z la otra migancera con sus garlandas de taulas.—40. Una pisadera pora los trillares, que es dos pieças z una taula de la garlanda.—41. Hun trillar de fust con sus piesdes levantadizos.—42. Hun molde de fust pora fazer adovas.—43. Una maza corrediza.—44. Hun troz de cabeçanas con dos chaspas de fierro.—45. Hun sarcie-llo de fierro pora cubet de pozo.—46. Tres bozinas de cuerno.—47. Dos muessos de freno ginet.—48. Dos fanegas viellas de mesurar aljenz.—49. Hun torno de filar lana, con su agulla de fierro.—50. Hun tavac chico de fust, blanco, esportellado.—51. Dos gradales z una parreta de tierra, de obra de Manizes.—52. Tres picheres viellos de fuslera.—53. Quatro bentалlos de plumas de pago, viellos.—54. Hun cordon de seda con una chaspa de freno ginet.—55. Hun cobertor de alabín de veyre.—56. Hun estoc viello.—57. Hun peytral de la gineta.—58. Una fazquia con sus fierros.—59. Una cadiella torniada, de las de Tortosa.—60. Una brandonera con su cerradura z clau, en la qual se trobaron dos cirios de cera blanca.—61. Una archa de tener el pan cozido, con su cerradura z clau.—62. Hun par de galochas.—63. Hun coxin viello.—64. Hun cuytiello braceró.—65. Una cadiella de pino, chica.—66. Hun cobertor a bandas cardenas z amariellas.—67. Hun bancal a bastones Reales.—68. Tres maçapanes chicos.—69. Hun cestanyuelo de verga blanca.—70. Hun cadenario de fierro con su clau.—71. Hun par de calças de hombre, de panyo negro.—72. Una piel de hombre, de panyo pardo.—73. Una gramaya de panyo negro.—74. Dos mantones unidos en uno, el uno de panyo' vermello, z el otro de beguinat.—75. Hun alhiem de seda blanca con las oretas de seda vermella.—76. Hun jupon largo con sus mangas, cubierto de cotonado.—77. Hun pellotico de cuero.—78. Hun capiroto de scarlata vermella, nuevo, forrado de tafatan verde.—79. Una aljuba de panyo negro.—80. Huna hopa z capiroto de panyo verde, forrada la dita hopa de penya negra de corderos.—81. Hun barbero de lienço pora affeytar.—82. Hun casset de blanqueta, doblado.—83. Unas soletas de panyo.—84. Hun coudo verde de fust pora coudar panyo.—85. Siet cabos de fierros de faz-

quias.—86. Una cubierta de albarda, viella, pedaçada.—87. Una cingla et hun cingliello.—88. En la cambra do dormir costum-brava la dita dona Ferrera, do ha una chaminera francesa, se troboron:... Hun bancho escanyl.—89. Hun bancal a bastones Reales, foradado.—90. Una maça, el manil cubierto de seda.—91. Hun estoc con vayna morena.—92. Dos broqueres, el uno de fierro, z el otro de fust, con su copa de fierro, z entramos con sus maniles de fust.—93. Unos tovallones largos de lino, primos, con ventana negra a los cabos.—94. Dos portaderas con sus cobertores de fust.—95. Hun jubet de armar, del tiempo anti-go.—96. Hun plat de stanyo.—97. Hun alguinyo de vergas z de canyas.—98. Hun libro de Dreyto, con cubiertas verdes, que comiença assi: *Bonifatius episcopus servus servorum Dei*, etc., z fina en la última colonda: *Datum Rome apud Sanctum Pe-trum quinto nonas Marcii, pontificatus nostri anno quarto*.—99. Otro libro de Dreyto con cubiertas vermellas, el qual comiença en la primera colonda en el test: *Filii hominum nolite judicare secundum faciem*, etc., z fina así en la ultima colonda: *Deo gra-tias. Finito libro sit laus Deo, gloria Christo*.—100. Una redo-ma de veyre, grant, engastonada en cubierta de palma.—101. Una parra de tierra.—102. Quatro ampollas z hun redomon con su ansa de veyre.—103. Una manga de stopazo pora fer clarea.—104. Hun escopro de fierro.—105. Dos escobas de pal-ma.—106. Hun tirabraguero viello de lienço.—107. Seys dot-zenas z media de passadores.—108. Dos capas de panyo viado, la una vermella, z la otra cardena, mesclada.—109. Quatro ta-lladorciellos z seys escudiellas, z cinco gradaletes de fust.—110. Una almiçara de fierro pora tallar brescas.—111. Unos gan-chos de fierro de tener olla sobre el fuego.—112. Hun gancho de fierro pora empenyer la lenya en el forno.—113. Hun tau-lero plegadizo para juego de taulas.—114. Hun capucho de es-tambre de lana, negro, pora levar sobre armas en tiempo de pluvias.—115. Una cofia de armar.—116. Una cofia viella de junyr.—117. Hun troz de tempaño de cuba.—118. Hun algui-nyuelo de vergas z de canyas.—119. Hun coxinet blanco con flocadura de esfila de lino.—120. Unas retrancas de rocín de la gineta, de panyo de oro, forradas de lienço cardeno.—121. Dos erredones de seda con sus flocaduras, el uno verde z el otro amariello z morado, pora bofordar.—122. Dos pendonetes de tafatan, el uno amariello z el otro vermello, con sus flocaduras,



pora bofordar.—123. Hun rastiello de rastellar lino.—124. Dos pares de cardones.—125. Una lanterna de cuerno.—126. Una gayola de vergas.—127. Dos raçeles de diversos colores.—128. Hun fogaril de fierro.—129. Una pollera de vergas z de canyas.—130. Una çesta de canyas pora abellas.—131. Hun alambi crebado, de plomo.—132. Una portichuela de pino.—133. Un porgadero.—134. Una jambia de pino.

(A. P. Z.—Vicente Rodiella.)

## LVII

### *Segundo Inventario de los bienes dejados por Vicente Diecada.*

Zaragoza, 21 de diciembre de 1403.

1. Hun arivador o moret de fust.—2. Hun torno de filar lana con su agulla de fierro.—3. Una portadera de fust con su cobertor, con su cerralya de fierro z sines de clau.—4. Dos pies de camènya, el uno de quayron de pino.—5. Hun bancho de chopo pora lavar trapos, sines de pies.—6. Una fanega nueva, ferrada, de mesurar algenz.—7. Noventa z nueu passadores con sus fierros, entre buenos z comunales, sines de plumas.—8. Hun madrazo viello.—9. Dos taulas de tempaño.—10. Hun arteficio de fust pora pesar sacos de farina.—11. Hun roscadero chico de vimbres z de canyas.—12. Dos fazeruelos listados.—13. Hun coxin viello con borra.—14. Tres çirihuelos blancos de cera, pintados.—15. Siet offrideros de çera amariella.—16. Hueyto candeleros de çera blanca.—17. Hun estadal de cera amariella.—18. Hun raçel quasi nuevo de diuersos colores.—19. Una capa negra de estambre pora sobre armas.—20. Una terna de lienço vermello pora almadrach.—21. Una çaguera de sobrevèsta de cavallo, negra.—22. Dos pendonciellos de bofordar, el uno vermello z el otro amariello, con sus flocaduras.—23. Una çaguera pora las ancas de cavallo, de panyo d'oro, forrada de lienço verde.—24. Hun cordon de seda verde con quatro flocaduras de seda verde.—25. Seys coudos z dos tierças de lienço de stopa, roto, por curar.—26. Una garlandeta de seda con seys flocas de seda vermella z amariella.—27. Hun maçapan pintado, bueyto.—28. Tres alfaceretas de paret.—29. Una gayola con filo de fierro.—30. Una olla chica de cobre, escantellada.—31. Hun picher de fuslera, fo-

radado, sines de ansa.—32. Dos cresuelos de fierro, et el uno con su cresolera.—33. Hun candelero de fierro pora fazer. alimaras.—34. Una graylla (*sic*) de fierro, chicas.—35. Dos racheras, la una de maço ⁊ la otra de agua.—36. Una axada pico sines de mango.—37. Una ansa de fierro pora caldero.—38. Una espuerta de adarra de junco.—39. Hun forcon de fierro.—40. Una scudiella de fierro pora prender aljenz.

(Vicente Rodiella.)

## LVIII

*Bienes dejados por Esteban de Guermada.*

Zaragoza, 1.º de marzo de 1404.

1. Una lança ⁊ hun benaulo, ⁊ hun dardo, viellos.—2. Una espada con vayna rota, et hun broquer, viellos.—3. Hun punyal bueno.—4. Hun cuytiello braçero.—5. Una saya ⁊ hun capiron de panyo vermello.—6. Hun jupon ⁊ hun capot.—7. Dos falçes de podar.—8. Tres ligonas.—9. Cinco tenalletas, las dos lanyadas ⁊ la vna sana, ⁊ las otras dos fendidas.—10. Tres covanetas de vimbres de carriar uvas.—11. Unas angariellas de vimbres.—12. Una bacia viella querada, de pisar uvas.—13. Una pala ⁊ hun retaviello de fust.—14. Una forca ⁊ dos forçones de fust.—15. Una axadiella ⁊ hun esporton de junco, terrero.—16. Hun ligonciello de entrecavar ortaliza.—17. Dos falces viellas de segar.—18. Hun espediello ⁊ hun falcino.—19. Una ringla.—20. Hun talladorciello ⁊ dos gradaletes de fust.—21. Hun par de alfardones.—22. Unas huerquinas.—23. Diez biegas viellas de fust.—24. Tres sacas de terliz.

(Vicente Rodiella.)

## LIX

*Bienes heredados por Juanico Ibáñez y Martina Ibáñez.*

Zaragoza, 21 de abril de 1404.

1. Un sac de panyo de la ciudat, cardeno.—2. Una cotardia de panyo vermello de Londres, botonada de la part delant.—3. Un sac de panyo de burel de la ciudat.—4. Una lança de frax-

no, con su fierro.—5. Una spada con senyales de flor de lis z con pomo z cruzera de fierro, planos, guarnida en cuero blanco.

(Vicente Rodiella.)

## LX

### *Bienes dejados por don Martín Dapies.*

Zaragoza, 18 de noviembre de 1404.

1. Unas cuyraças viellas, guarnidas en fustanyo viello runyosas.—2. Una capellina de fierro, del tiempo viello.—3. Hun goleron viello de fuellas de fierro.—4. Tres bacinetes secretos de fierro.—5. Tres broqueres viellos con sus copas z serciellos de fierro, del tiempo viello.—6. Una falz viella de podar, con su estuch de cuero.—7. Unos ganchos de fierro pora cavar fiemo.—8. Hun candelero chico de fierro, de firmar en la paret.—9. Hun pelot de pellejos de cuero.—10. Tres armeros de fust, de tener lanças.—11. Una cullar, siquiere planeta de fierro, de obrar aljenz.—12. Una marfegueta con palla larga.—13. Hun peso siquiere alcarañon de fierro.—14. Una caçuela chica de arambre.—15. Vint z nueu leguas de cuba, de tener cinco o seys mietros de vino, por semblança de algunos.—16. Siet leguas de rovre pora cuba de tres mietros.—17. Dos taulas de tempaño de cuba.—18. Una bacia de esbregar.—19. Hun librieillo alvidriado de tierra, pora vender vino.—20. Una bacieta de trascolar vino.—21. Sixanta leguas de cuba, tenidas, entre grandes z comunales.—22. Hun embudo de mesurar vino.

(Vicente Rodiella.)

## LXI

### *Partición de bienes maternas entre Martinico y Caterinica de Luesia.*

Año 1405.

1. Dos traveseros, el uno plano, z el otro con listas cardenas.—2. Dos cerciellos de fierro, de cubo.—3. Una capa d'escarlata vermella forada de tafatan verde.—4. Un pelot de vervi con trenas de oro z con penya de corderos blanca.—5. Una cinteta de argent dorada, pesant quinze onças z tres arienços.—6. Una

taça de argent, dorada, smaltada.—7. Cient huytanta e seys cabeças de boregos e boregas a precio de tres solidos e tres dineros por cada una cabeça.—8. Dezesiet cabeças de cabras e chotos; las onze cabeças a precio de cinco solidos por cabeça, e las seys que son sogallas, a precio de tres solidos.—9. Una taça dorada smaltada, figurada la natividat de nuestro señor Dios, pesant quinze onças, la qual ensemble con otra semblant e de aquel mismo peso, son de don Pero Jurdan d'Urries, dimos enpenyadas por trezientos solidos.—10. Una capa de argent con tres piedes, dorada, pesant siet onças.—11. Una taça blanca smaltada, con tres hombres fieros, pesant siet onças.—12. Vint e quatro muelas de queso que pesaron quinze rovas e XVI libras, a precio de nueu solidos e diez dineros por rova.—13. Un arquibanch de plega, pintado.—14. Unas chanpanetas de fiero.—15. Trezientas sixanta e dos cabeças de ovellas de fillos... a precio de cinco solidos e un dinero por cada una cabeça e un carnero por precio de hueyto solidos.—16. Un paves, armas de Fozes.—17. Una brocha al antigor.—18. Otro paves con armas de Sant Jorge.—19. Hueyto lanças al antigor.

(J. López del Frago.)

## LXII

*Inventario de vasos sagrados, ropas litúrgicas y libros de la parroquia de Santa María Magdalena, de Zaragoza.*

Zaragoza, 31 de diciembre de 1411.

## ARGENT.

1. Primerament un caliz blanco de argent con una cruz cavada en el pie, con su peana, marco de Çaragoça, con su patena de argent del dito marco, con las roldas doradas, con la mano que santigua, dorada.—2. Otro caliz blanco, dorado de dentro, marco de Çaragoça, con su patena con cruz dorada, con el dito marco con palmatorias.—3. Otro caliz de argent con el marco de Çaragoça, dorado de dentro, e la orla del pie e la mançana e con la patena la orla dorada e cruz dorada con orlas de aquella.—4. Otro caliç de argent blanco, marco de Çaragoça, con un scudet de sportiellas e bandas negras e blancas, e en la patena con la cruz dorada.—5. Otro caliç de argent

blanco, de dentro dorado, con la maçana dorada, marco de Çaragoça, con su patena con la cruz dorada ⁊ el pie crebado.—6. Otro caliz de argent ⁊ de blanco, marco de Çaragoça en el pie, con una cruz encavada, con su patena blanca de argent.—7. Otro caliz de argent blanco, dorado de dentro, con su patena dorada, toda la mayor partida de la mano que santigua, dorada, con marco de Çaragoça.—8. Item mas la custodia de levar el Corpus Xpi a comenguar smaltada con siet senyales en la caxa ⁊ seys esmaltes en la poma, con el pie todo spholiado, con dos angeles con sendas alas ⁊ las otras alas crebadas; de dentro el caliz blanco de argent chiquo pora dar vino a los comunicantes. ⁊ una capsas do va el Corpus Xpi, blanca, de argent, ⁊ la cruz dorada, con la figura del Jesus.—9. El encensero de argent blanco, grant, con sus cadenas de argent.

#### CORONAS DE ARGENT.

10. Una corona de argent a manera de mitra de Sant Tomas con sciernas piedras de beyre, crebada, IIII.º piedras.—11. Quinze coronas de argent entre grandes ⁊ chiquas, de las ymagines de la elesia.—12. Una caxeta de argent, blanca, do sta la cinta de Sant Tomas, con dos pìedes, uno crebado.—13. Diez botones dorados cayveados, ⁊ una naveueta de argent blanco, que se abre.—14. XIII resetas de argent con piedras doradas, la una de orpel.—15. Miallas de argent, blancas ⁊ doradas, XXI.—16. Una caxeta con armas Reales.—17. Las cuerças con perlas que dio la muller de don Gil de Borau, las quales a levado Martin de la Figuera pora la cruz de la parroquia.

#### PANYOS DE ORO.

18. Un panyo de oro, cardeno, atoucado con los atouques vermellos, con armas de aguilas negras, forado de lienço cardeno, de don Francisco de Aguilas, rector de Longares.—19. Otro panyo de oro, vermello, con sus atouques berdes, armas de Paterney, forado de lienço cardeno, de don Sancho Paternuey.—20. Otro panyo d'oro, cardeno, con atouques berdes, armas de Paterney, forado de lienço cardeno, del fillo del dito don Sancho.—21. Otro panyo de oro bermello, atoucado con armas de sportiellas ⁊ armas del campo de sangre de las animas, forado de lienço cardeno, de la muller de Domingo la Rosa.—22. Otro

panyo de oro, bermello, con atques, con armas de torre blanca z campo bermello, forado de cardeno, que fue dado por la defuncion de Johan de Toralba.—23. Otro panyo de oro, berde, con sus atques, con armas de scudos amariellos con una banda bermella por medio, forado de cardeno, del Rector de Torla.—24. Otro panyo de oro, bermello, forado de cardeno, con atques de armas de Canales y dos strelas amariellas, de don Pero Canales, bicario.—25. Un panyo de oro blanco sines foradura, que fue de la defuncion de doña Toda Sanchez de la Sierra.—26. Otro panyo d'oro bermello, sines foradura, de la defuncion de don Dōmingo Ximenez.—27. Un panyo d'oro, bermello, viello, sines foradura, de la defuncion de Maria Aguas.—28. Un panyo d'oro con falcones, de la defuncion de don Martin Catalan.—29. Un panyo d'oro, viello, con la Salucion de Santa Maria.—30. Otro de oro, panyo de oro, viello, con grifios z sierpes.—31. Otro panyo de seda verde, con leones z papaguayos.

#### VESTIMENTAS z CAPAS

32. Una capa de seda amariella con flores, forada de cardeno, z en el capiello la ymagen de la Magdalena z el Rector de Torla genollado.—33. Otra capa de oro, blanca, con armas del Almunia en el capillo, con un boton de oro.—34. Una casulla verde de panyo de oro, forada de cardeno, con su camisa, stola z maniplo del dito panyo.—35. Una casulla z almatiguas de vellut bermello, foradas de lienço cardeno, z la casulla con armas de Cerdan z de Lisen, z las almatiguas foradas de lienço berde.—36. Dos almatiguas de seda biella, rotas, foradas de lienço negro.—37. Dos almatiguas de panyo de maromat sines foradura, sanas, viellas.—38. Una casulla cardena de oro con grifios, forada de lienço cardeno, con su stola z maniplo.—39. Dos trocès del dito panyo de oro, forado de panyo cardeno, pora punyetes a camissa.—40. Un coxin de seda amariella con fleguas de seda amariella, bermella z cardena z morada.—41. Una casulla de seda morada con listas d'oro, de la ymagen de Sant Tomas, con dos botones de argent bresquados.—42. Dos mantos de seda berde, de las ymagines de Santa Maria, con savastres, armas de Cerdan.—43. Un frontal forado de blanco con fleguas, con figuras de Cruxifixo z Sant Pedro z Sant Paulo.

## EN EL ALTAR DE SANTA MARIA MAGDALENA.

44. Devant el altar un trapo pintado, de la istoria de Santa Maria [e] Ihu Xpo.—45. Devant el altar un trapo biello, berde, de lana, con armas de Almunia.—46. La corona negra con su berga de fierro.—47. El candelero de fust con el cirio pasqual de cera.—48. V.º ymagines de cera.

## EN EL ALTAR DE SAN XPOVAL.

49. Un manto de seda viello, [con] la imagen de Sant Xpoval.

## LIVROS.

50. Primerament el Salterio nuevo, a quarta regla, con taulas grandes, que en la rubrica comiença: *Incipit officium beate Marie Virginis*; in nigro: *Domine labia mea*; con el comun marcado de IIIIª regla; z fenexe en la çaguera plana: *sicut erat in principio*, etc., con sus correas z gafetes de fierro.—51. Un Dominical grant que comiença en la rubrica: *Dominica prima*; in nigro: *Egrediet virga*; fenexe: *benedictus Deus Israei*; con taulas de chopo...

(J. López del Frago.)